

3. Мазько, Г. Ч. Ролевые игры на занятиях по русскому языку как иностранному / Г. Ч. Мазько // Язык. Общество. Медицина : материалы XVI Респуб. науч.-практ. студенческой конф. «Язык. Общество. Медицина» и XIII Респ. науч.-практ. семинара «Формирование межкульт. компетентности в учр. высшего обр. при обучении языкам».– Гродно : ГрГМУ, 2017. – С.321–323. – Электрон. текст. дан. (объем 4.1 Мб). – 1эл. опт. диск (CD-ROM).
4. Плужник, И. Л. Формирование межкультурной коммуникативной компетенции студентов гуманитарного профиля в процессе профессиональной подготовки : автореф. дис. ... д-рапедаг. наук / И. Л. Плужник. – Тюмень, 2003. – 29 с.

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ КАК ОДИН ИЗ ПОКАЗАТЕЛЕЙ СФОРМИРОВАННОСТИ ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ

УО «Гродненский государственный медицинский университет»
Кафедра русского и белорусского языков
Макарова И.Н.

Изучение языковой личности в отечественной лингвистике по праву связано с именем Ю.Н. Караулова, который под языковой личностью понимает «совокупность способностей и характеристик человека, обуславливающих создание им речевых произведений (текстов)» [14, с.105].

Как известно, понятие языковой личности допускает двойственную интерпретацию: статическую и динамическую. В случае статической интерпретации в качестве личности принимается индивид, т.е. субъект социальных отношений, обладающий неповторимым набором личностных качеств, релевантных только для определенных ситуаций. В случае динамической интерпретации языковой личности предполагают, что на определенном этапе индивид еще не является личностью и не обладает отличительными социально обусловленными характеристиками. Динамическое понимание личности применяется прежде всего применительно к изучению детской речи и в лингводидактике, хотя в психологической науке такое понимание применимо также к этапам развития психики ребенка, роли воспитателей в его становлении, а также к патопсихологии человека и его движению в сторону разрушения личности.

Языковую личность также характеризуют с позиции языкового сознания и речевого поведения, т.е. с позиций лингвистической концептологии и теории дискурса. С этой точки зрения языковое сознание опредмечивается в речевой деятельности, в процессах говорения (письма) и понимания, по Л.В. Щербе [22, с. 214]. Речевая деятельность осуществляется индивидуумом и обусловлена его социопсихофизиологической организацией. Речевая деятельность и речевая организация человека тесно взаимосвязаны, однако могут быть и

противопоставлены как явление и сущность, и в этом смысле модель языковых явлений (речевая деятельность – языковая система – языковой материал) закономерно уточняется как четырехчленное образование.

В процессе обучения русскому языку как иностранному межкультурная коммуникация рассматривается как общение языковых личностей, которые принадлежат к различным лингвокультурным сообществам. При этом коммуникация трактуется в семиотическом плане, то есть может быть как вербальной, так и невербальной, но в любом случае она остается знаковой для каждой из культур. Тут на первый план выходят общекультурные свойства языковой личности т.е. ее способность в разговоре с аллофоном выйти за границы своей национальной культуры, воспринимать чужую культуру, не теряя связи со своими культурными корнями.

Как известно, межкультурная коммуникация, а в том числе все ее возможные сбои и ошибки, происходит в том случае, если партнеры по общению не просто принадлежат к разным лингвистическим и этническим культурам, однако и осознают факт «чужеродности» друг друга, т.е. участники межкультурного общения одновременно используют свои национально-культурные традиции и лингвокультурный опыт и одновременно пытаются учесть также и чужой язык, обычаи и традиции оппонента. При этом коммуникант осознает факт чужеродности иных норм социального поведения. Ориентация обучения языку, в том числе и на начальном этапе, на концепт вторичной языковой личности призвана избежать подобных негативных явлений.

Как отмечает А.П. Седых, на современном этапе развития методики обучения языкам недостаточно формирования только навыков правильного употребления грамматического материала в речи студента, необходимо не только подготовить лексико-грамматическую базу владения языковой формой, но и сформировать у обучающегося алгоритм позитивной результативности в процессе совместной деятельности с представителями иноязычной культуры [2, с. 153]. Отсюда неоспоримым является факт целесообразности формирования нового типа творческой языковой личности, направленной на успешную межкультурную коммуникацию, которая складывается из овладения:

- «языковой картиной мира» носителей изучаемого языка, т.е. языком как средством общения;

- «глобальной» картиной мира, которая позволила бы студенту понять новую для него социальную действительность, новую культуру.

Средством и результатом формирования языковой личности иностранного студента является его коммуникативное, социокультурное и когнитивное развитие. Соответственно процесс обучения должен быть построен таким образом, чтобы обеспечить студенту способность:

1) понять чужой образ жизни и поведения без выработки ложных стереотипов в восприятии другой культуры (когнитивное развитие);

2) употреблять язык в аутентичных ситуациях межкультурного общения (коммуникативное развитие личности);

3) расширить индивидуальную картину мира за счет приобщения к языковой картине мира носителей изучаемого языка (процессы социокультурного развития).

Таким образом, в процессе обучения РКИ мало только развить у студентов умение пользоваться языком, понимать устную речь, говорить и писать, необходимо также помочь студенту овладеть внеязыковой информацией, необходимой для адекватного общения и взаимодействия с носителями языка. Это возможно только при условии, что обучение происходит в контексте «диалога культур», с учетом роли исходной культуры изучающих язык. Иными словами, в процессе обучения русскому языку познание культуры русского народа должно происходить в сравнении с родной культурой студента.

Таким образом, современная методика выдвигает идею переориентации системы обучения иностранному языку с процесса самого обучения на личность студента как субъекта этой системы. Отсюда обучение русскому языку должно опираться на процесс личностного развития студента и обеспечивать постоянное развитие его социальных качеств. Развитие личности студента, находящегося в соизмерении разных лингвокультур, осуществляется на основе видения им мира и его миропонимания и предполагает восприятие и осознание как собственных, так и общественных ценностей [2, с. 152]. При этом следует иметь в виду, что для того, чтобы иностранец понял чужую культуру, его необходимо научить воспринимать ее как равноценную, хотя и не похожую на его родную, и достойную рассмотрения, благодаря ее уникальности.

По мнению Т.А. Тереховой [3, с. 63], наиболее успешной стратегией достижения межкультурной компетентности является интеграция – сохранение собственной культурной идентичности наряду с овладением культурой других народов. Проведенные тренинги позволяют говорить о том, что формирование слагаемых межкультурной компетентности должно начинаться с направленного самоанализа и критической саморефлексии. На начальной стадии должна быть воспитана готовность признавать различия между людьми, которая позднее должна развиться в способность к межкультурному пониманию и диалогу. Для этого студенты должны уметь воспринимать мультикультурную совместимость как само собой разумеющееся условие жизни.

Таким образом, понятие языковой личности – это сквозная идея, которая пронизывает различные аспекты изучения языка. Представляется важным, чтобы отобранный социокультурный компонент содержания обучения РКИ на начальном этапе представлял основные характеристики русской культуры, соответствовал опыту и интересам студентов и был сопоставим с их опытом как представителей иной культуры. При этом необходимо не заучить культурологические факты о русском народе и его традициях, а научить студента сравнивать социокультурный опыт народа, говорящего по-русски, с собственным опытом. Осмысление и понимание особенностей культуры изучаемого языка также может мотивировать языковую личность к

межэтнической и межконфессиональной толерантности, помочь студенту быстрее освоить межкультурные компетенции. Следовательно, межкультурная компетентность, владение родным и иностранными языками, знание культуры, традиций и обычаев не только своего народа, но и других стран и народностей, культура межнационального общения являются основным условием участия современной молодежи в международной межкультурной коммуникации.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Караулов, Ю. И. Русский язык и языковая личность / Ю. И. Караулов. – М.: Наука, 1987. – 262 с.
2. Седых, А. П. Языковая личность и межкультурная компетенция / А. П. Седых // Уральский филологический вестник. Серия: Психолингвистика в образовании. – 2013. – № 4. – С. 149–154.
3. Терехова, Т. А. Методы и средства формирования межкультурной компетентности / Т. А. Терехова // Психология в экономике и управлении. – 2012. – № 2. – С. 56–63.

ПРОИЗВОДНОЕ СЛОВО КАК НОСИТЕЛЬ РУССКОЙ КУЛЬТУРЫ

УО «Гродненский государственный медицинский университет»
Кафедра русского и белорусского языков
Окуневич Ю.А.

В преподавании РКИ важное место принадлежит культурологическому аспекту, поскольку посредством языка человек знакомится с культурой народа, его отношением к миру, оценкой различных явлений действительности. Всё это закреплено в производных единицах самой различной структуры и семантики [4, с.136].

Русское словообразование выступает активным транслятором культурных знаний. Как полагает Е.С. Кубрякова, своеобразие словообразовательного фрагмента русской языковой картины мира состоит в его динамическом характере и его способности отсылать к другим лексическим единицам. Будучи частью действительности, созданное в словаре производное слово приобретает статус двойного соотношения: с предметным миром и миром слов [3, с.152]. Производное слово в сравнении с непроизводным приобретает большее количество семантических возможностей. Поэтому русская картина мира, созданная производной лексикой, основывается на той, которая была отражена непроизводными словами.

Семантическая структура слова представляет собой обширный источник знаний о системе ценностей народа. На протяжении всей истории слово накапливает и сохраняет в себе информацию о различного рода ценностях